A02

CERTIFICATO DI CONTROLLO 3.1 / KONTROLLE ZERTIFIKAT 3.1 - EN 10204:2004

A04/A05

METINVEST
FERRIERA VALSIDER SPA

A01 Società per azioni con socio unico soggetta a direzione e coordinamento di Metinvest B.V
Via Antonio Salieri, 36 · 37050 Vallese di Oppeano VR, Italy
Phone +39 045 7133311 · Fax +39 39 045 7133394
Cap. Soc. Euro 22.700.937,00 i.v. · P.IVA 03067420236
C.F. e Reg. Imp. n. 13120560159 · REA 306151/VR
http://valsider.metinvestholding.com

(A) PROCESSO DI ELABORAZIONE / Stahlherstellungs-Prozess : E = Elektrisch ; BO = Sauerstoff
(B) STATO DI FORNITURA / Lieferzustand: AR = GREZZO DI LAMINAZIONE / wie gewalzt ;
N* = LAMINAZIONE A TEMPERATURA CONTROLLATA / TC ;
N = NORMALIZZATO / normalisiert at 910°C, 1,5 min/mm ; ARIA CALMA / an der Luft;
R = RICOTTO / angelassen;
N+R = NORMALIZZATO + RINVENUTO / Normalisiert + angelassen ;
M = LAMINAZIONE TERMOMECCANICA / thermomechanisches Walzen
(C) TRATTAMENTO TERMICO DEL CAMPIONE / Waermebehandlung des Probestücks:
N = 910°C, 1,5 min/mm ; ARIA CALMA / an der Luft
R = 650°C, 1,5 min/mm ; ARIA CALMA / an der Luft
(D) Ceq_1 = C + Mn/6 ; Ceq_2 = C + Mn/6 + (Cr + Mo + V)/5 + (Ni + Cu)/15 ;
Pcm = C + Si/30 + (Mn + Cu + Cr)/20 + NI/60 + Mo/15 + V/10 + B*5
(1) POSIZIONE / Lage: 1 = TESTA / Kopf ; 2 = PIEDE / Fuss
(2) POSIZIONE / Lage: C = CUORE / 1/2 Dicke ; P = PELLE / Oberfläche ; D = 1/4 SPESSORE / Dicke
(3) DIREZIONE / Richtung: L = LONGITUDINALE / Längs ; T = TRASVERSALE / Quer
(4) FORMA DEL PROVINO / Form des Probestuecks: P = PRISMATICO / Prismatisch ; C = CILINDRICO / Zylindrisch
(5) ESITO PROVA DI PIEGA / Ergebnis: OK = Bedingungen erfüllt, bestanden ; NO = Bedingungen nicht erfüllt, nicht bestanden

A03 N° Certificato / Zeugnis Nr.: 159906

Z02 Data / Datum: 15/06/2021

A08 N° Ordine / Auftrag Nr.: 95211805

A07 N° Ordine cliente / Kundenauftragnr.: JB 14957

DDT: BOL 21013312

del / Datum: 14/06/2021

Pratica / File nr.:

del / Datum:

B01/B02/B03

Prodotto / Produkt: Spianati da Coil / Bandbleche

Qualità / Stahlgüte: S235JR+AR

Normativa / Spezifikation: EN 10025-2:2019

A06 Cliente / Kunde

Koellensperger Stahlhandel Gmbh & Co Kg
BERT-KOLLENSPERGER-STRASSE 4
06065 THAUR BEI INNSBRUCK
Austria

B06 Marcatura di prodotto / Markierung

PRODOTTO/ORDINE/N° INFORNAMENTO/DIMENSIONI/QUALITÀ/MARCHIO DEL PRODUTTORE
Produkt/Auftrag/ Charge/Abmessung/ Güte/ Logo

B07 ITEM	B07 IDENTIFICATIVO PRODOTTO Produkt ID	B16 COLATA Schmelze	B09/B11 DIMENSIONI [mm] Abmessungen	B12 PESO TEORICO [t] Theoretisches Gewicht	B07 LOTTO Stapel, Partie	C70 PROCESSO ELAB. (A) Stahlherstellungs-Prozess	B04 STATO FORNITURA (B) Lieferzustand	C00 CAMPIONE Probe	B05 TRATT. CAMPIONE (C) Wärmebehandlung	C00 CAMPIONE PWHT Probe	B05 PWHT: Anfangstemperatur °C	Waermegeschwindigk. VELOCITA' RISCALDO C/h	(Behandlung) Temperatur TEMPERATURA TRATTAMENTO °C	Haltezeit PERMANENZA Min	Abkühlgeschwindigk. VELOCITA' RAFFREDDAMENTO °C/h	Endtemperatur TEMPERATURA FINE °C	N° CICLI / Zyklus	C00 CAMPIONE Probe	B05 Q+T: Temperatur TEMPERATURA (Q) °C	Haltezeit PERMANENZA (Q) Min	Abkühlen RAFFREDDAMENTO	Temperatur TEMPERATURA (T) °C	Haltezeit PERMANENZA (T) Min	Abkühlen RAFFREDDAMENTO
4	CL21/13827A	A1/11103499	6.00X1250X2500	4,74	90350899	BO	AR	AK377																
6	CL21/13634A	a1/12103504	10.00X1250X2500	19,76	90350657	BO	AR	AK236																

C71/C92 COMPOSIZIONE CHIMICA DI COLATA / Schmelzanalyse

B07 COLATA Schmelze	C71 C %	C72 Mn %	C73 Si %	C74 P %	C75 S %	C76 Cu %	C77 Ni %	C78 Cr %	C79 Mo %	C80 Al %	C81 V %	C82 Nb %	C83 Ti %	C84 Sn %	C85 Ca %	C86 N %	C87 B %	C88 H %	C89 Ceq1 % (D)	C90 Ceq2 % (D)	C91 Pcm % (D)	
S235JR+AR Min																						
S235JR+AR Max	0,17	1,40		0,035	0,035	0,550										0,0120						
A1/11103499	0,12	0,65	0,015	0,011	0,012	0,050	0,030	0,020	0,00	0,032	0,002	0,001	0,002			0,0080	0,0003	0,0004	0,23	0,24	0,16	X
A1/12103504	0,13	0,68	0,016	0,015	0,008	0,050	0,030	0,040	0,00	0,029	0,002	0,001	0,002			0,0070	0,0004	0,0003	0,24	0,26	0,17	

C00 CAMPIONE Probe		C01 POSIZIONE (1) Lage	PROVA DI TRAZIONE Zugversuch: C01 POSIZIONE LOCATION (2) Lage	C02 DIREZIONE (3) Richtung	C03 TEMPERATURA [°C] Temperatur	C11 ReH [Mpa] Streckgrenze	C12 Rm [Mpa] Zugfestigkeit	ReH / Rm	C13 A% Dehnung	C14 Rp 0.2 [Mpa] Dehngrenze	C10 FORMA PROVINO (4) Form des Probestuecks	PROVA DI RESILIENZA KBZ-Prüfung: C41 LARGHEZZA [mm] Breite	C02 DIREZIONE (3) Richtung	C03 TEMPERATURA [°C] Temperatur	C01 POSIZIONE (2) Lage	C42 SINGOLI VALORI [J] Einzelwerte	C43 MEDIA [J] Durchnittwert	PROVA DI PIEGA Biegeversuch: C02 DIREZIONE (3) Richtung	C51 MANDRINO [mm] MANDREL	C52 ANGOLO [°] Winkel	C50 ESITO (5) Ergebnis	PROVA DI DUREZZA Härtetest: C01 POSIZIONE (2) Lage	C30 METODO Test Methode	C31 SINGOLI VALORI Einzelwerte	C32 MEDIA Durchnittwert	PROVA DI STRIZIONE Einschnürungsversuch: C53 Z% SINGOLI VALORI Z% Einzelwerte	C54 Z% VALORE MEDIO Z% Durchschnitt
	SPESSORE PRODOTTO Produktdicke	POSIZIONE (1) Lage	POSIZIONE (2) LOCATION	DIREZIONE (3) Richtung	TEMPERATURA [°C] Temperatur	ReH [Mpa] Streckgrenze	Rm [Mpa] Zugfestigkeit	ReH / Rm	A% Dehnung	Rp 0.2 [Mpa] Dehngrenze	FORMA PROVINO (4) Form des Probestuecks	LARGHEZZA [mm] Breite	DIREZIONE (3) Richtung	TEMPERATURA [°C] Temperatur	POSIZIONE (2) Lage	SINGOLI VALORI [J] Einzelwerte	MEDIA [J] Durchnittwert	DIREZIONE (3) Richtung	MANDRINO [mm] MANDREL	ANGOLO [°] Winkel	ESITO (5) Ergebnis	POSIZIONE (2) Lage	METODO Test Methode	SINGOLI VALORI Einzelwerte	MEDIA Durchnittwert	Z% SINGOLI VALORI Z% Einzelwerte	Z% VALORE MEDIO Z% Durchschnitt
S235JR+AR Min 3.01 - 16.00													L	20		27	0										
S235JR+AR Min 3.01 - 16.00					20	235	360		24																		
S235JR+AR Max 3.01 - 16.00					20	510	510																				
AK236	10,00	2	P	T	20	306	421	0,73	35		P	7,50	L	20	P	75 79 85	80										

			PROVA DI TRAZIONE Zugversuch								PROVA DI RESILIENZA KBZ-Prüfung						PROVA DI PIEGA Biegeversuch				PROVA DI DUREZZA Härtetest				PROVA DI STRIZIONE Einschnürungsversuch	
C00		C01	C01	C02	C03	C11	C12		C13	C14	C10	C41	C02	C03	C01	C42	C43	C02	C51	C52	C50	C01	C30	C31	C32	C53	C54
CAMPIONE Probe	SPESSORE PRODOTTO Produktdicke	POSIZIONE (1) Lage	POSIZIONE (2) LOCATION	DIREZIONE (3) Richtung	TEMPERATURA [°C] Temperatur	ReH [Mpa] Streckgrenze	Rm [Mpa] Zugfestigkeit	ReH/Rm	A% Dehnung	Rp 0.2 [Mpa] Dehngrenze	FORMA PROVINO (4) Form des Probestuecks	LARGHEZZA [mm] Breite	DIREZIONE (3) Richtung	TEMPERATURA [°C] Temperatur	POSIZIONE (2) Lage	SINGOLI VALORI [J] Einzelwerte	MEDIA [J] Durchnittwert	DIREZIONE (3) Richtung	MANDREL [mm] MANDRINO	ANGOLO [°] Winkel	ESITO (5) Ergebnis	POSIZIONE (2) Lage	METODO Test Methode	SINGOLI VALORI Einzelwerte	MEDIA Durchnittwert	Z% SINGOLI VALORI Z% Einzelwerte	Z% VALORE MEDIO Z% Durchschnitt
AK377	6,00	2	P	T	20	324	425	0,76	30		P	5,00	L	20	P	103 98 96	99										

C10

UNI EN ISO 6892-1:2009/ UNI EN ISO 148-1:2011

Z01

ITEM		TOLLERANZA DI SPESSORE Dicketoleranz	TOLLERANZE DI LARGHEZZA Breitetoleranz	TOLLERANZE DI LUNGHEZZA Längetoleranz	CONDIZIONI SUPERFICIALI Oberflächeklasse	PLANARITÀ Ebenheit
4		EN10051 CL. A -0.28/0.28	EN 10051:2010	EN 10051:2010 -0/10	EN 10163/2:2004 CL A1	EN 10051:2010
6		EN10051 CL. A -0.33/0.33	EN 10051:2010	EN 10051:2010 -0/10	EN 10163/2:2004 CL A1	EN 10051:2010

CERTIFICHIAMO che i prodotti elencati sono conformi alla prescrizione dell'ordine, che i controlli della marcatura, dell'aspetto superficiale e dimensionale hanno dato esito positivo.
Wir bestaetigen nach Ueberpruefung der Markierungen und Abmessungen das die oben aufgelisteten Produkte mit den Auftragsvorgaben uebereinstimmen.
DICHIARIAMO CHE I PRODOTTI SONO STATI CONTROLLATI IN ACCORDO ALLA NORMATIVA VIGENTE E CHE LE RADIAZIONI IONIZZANTI NON ECCEDONO IL VALORE DEL FONDO NATURALE.
Wir bestaetigen, dass die Bleche gem. der aktuellen NORM ueberprueft wurden und das die ionisierende Radioaktivitaet den natuerlichen Wert nicht ueberschreitet.

Z06

Z07	Z03 ENTE COLLAUDO / Abnahmegesellschaft	Z02
	TIMBRO DELL'ISPETTORE **Abnahmeges. Stempel**	Valsider CONTROLLO QUALITÀ

Z04	
CE 0948	**Prodotti conformi ai requisiti della marcatura CE. Certificato di conformità CE n° 0948-CPR-0015 emesso da TÜV Italia srl .** **Products in compliance with CE marking requirements. Certificate of conformity N° 0948-CPR-0015 from TÜV Italia srl.**

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =

METINVEST
FERRIERA VALSIDER SPA

Ferrirera Valsider SPA
Via Antonio Salieri, 36
37050 Vallese di Oppeano VR, Italy
Phone +39 045 7133311
Fax +39 39 045 7133394
http://valsider.metinvestholding.com

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE (Reg. UE N. 305/2011)

N.S235-2

Il sottoscritto Viktor Dembytskyy, rappresentante il produttore:
Ferriera Valsider spa
Via Antonio Salieri , 36 - 37050 - vallese di Oppeano (VR)
nello stabilimento produttivo di:
Via Antonio Salieri , 36 - 37050 - vallese di Oppeano (VR)
Dichiara qui di seguito che i prodotti:
Prodotti piani laminati a caldo in acciaio secondo EN10025-1:2004.

Leistungserklärung (Reg . UE N. 305/2011)

N.S235-2

Ich, der Unterzeichnende Viktor Dembytskyy, repräsentiere den Hersteller:
Ferriera Valsider spa
Via Antonio Salieri , 36 - 37050 - vallese di Oppeano (VR)
den Produktionsstandort:
Via Antonio Salieri , 36 - 37050 - vallese di Oppeano (VR)
Und erkläre hiermit, dass die Produkte
Warmgewalzte Flachprodukte aus Stahl In Übereinstimmung mit EN10025-1:2004 sind

Qualità / Stahlgüte	Normativa / Spezifikation
S235J0+AR	EN 10025-2:2019
S235J0+N	EN 10025-2:2019
S235J0+M	EN 10025-2:2019
S235J2+AR	EN 10025-2:2019
S235J2+N	EN 10025-2:2019
S235J2+M	EN 10025-2:2019
S235J2C+N	EN 10025-2:2019
S235JR+AR	EN 10025-2:2019
S235JR+M	EN 10025-2:2019
S235JRC+AR	EN 10025-2:2019
S235JRC+N	EN 10025-2:2019
S235JR+N	EN 10025-2:2019
S235JR+N	EN 10025-2:2019

Tipo prodotto / Produktart	Qualità / Stahlgüte	Codice identificativo univoco prodotto/ Produktbezeichnungsnummer	Numero interno/ Interne Nummer	Specifica tecnica armonizzata / Harmonisierte Technische Spezifikation
Coil	S235JR+AR	CL21/13827A	2113827	EN10025-1:2004
Coil	S235JR+AR	CL21/13634A	2113634	EN10025-1:2004

Che i prodotti specificati nel presente documento sono destinati ad essere utilizzati nelle strutture saldate, bullonate e chiodate.

Che i prodotti specificati nel presente documento presentano le seguenti caratteristiche essenziali e prestazioni:

Die spezifizierten Produkte in diesem Dokument sind dafür vorgesehen, dass sie in geschweißten Baukörpern, verschraubt und vernietet verwendet werden.

Die spezifizierten Produkte in diesem Dokument haben die folgenden wesentlichen Merkmale und Leistungen:

Caratteristiche Essenziali / Wesentliche Merkmale	Prestazione / Performance	Norma Armonizzata / Spezifikation
Tolleranze dimensionali e forma /Toleranz der Abmessungen und Form	Conforme / Übereinstimmung	EN10025-1:2004
Allungamento /Dehnungsfähigkeit	Conforme / Übereinstimmung	EN10025-1:2004
Resistenza a Trazione/Zugfestigkeit	Conforme / Übereinstimmung	EN10025-1:2004
Carico Unitario snervamento/Streckgrenze	Conforme / Übereinstimmung	EN10025-1:2004
Resilienza/Kerbschlagzähigkeit	Conforme / Übereinstimmung	EN10025-1:2004
Saldabilità/Schweißbarkeit	Conforme / Übereinstimmung	EN10025-1:2004
Durabilità/Beständigkeit	NPD	
Sostanza Regolamentata/Regulierte Substanz	NPD	

Si dichiara inoltre che l'organismo notificato, TÜV Italia [N. 0948] ha effettuato:
- ispezione iniziale dello stabilimento e del controllo della produzione in fabbrica
- sorveglianza, valutazione e verifica continua del controllo della produzione in fabbrica

secondo il sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione 2+ ed ha rilasciato il certificato di controllo della produzione in fabbrica numero 0948-CPR-0015

Es gibt auch an, dass folgendes von der gemeldeten Stelle, TUV SUD – Italia (N. 0948), ausgeführt wurde:
Erstprüfung der Firma und der werkseigenen Produktionskontrolle
Kontrolle, Beurteilung und regelmäßige Prüfung der werkseigenen Produktionskontrolle
gemäß dem Prüfsystem, der Verifizierung der Leistungsbeständigkeit 2+ und dem herausgegebenen Zertifikat der werkseigenen Produktionskontrolle Nummer 0948-CPR-0157.

CE 0948

Lamiere conformi ai requisiti della marcatura CE. Certificato di conformità CE n° 0948-CPR-0015 emesso da TÜV Italia srl . Plates in compliance with CE marking requirements. Certificate of conformity N° 0948-CPR-0015 from TÜV Italia srl.

Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante

Er macht diese Leistungserklärung unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers.

Vallese di Oppeano,

15/06/2021

Viktor Dembytskyy

Managing Director
Ferriera Valsider s.p.a.
Metinvest Group